



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Pacific Region

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions of
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent
les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -
Pacific Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B. C.
V8W 3X4

Title - Sujet RISO - Laboratory Analytical Serv	
Solicitation No. - N° de l'invitation W684Q-210160/A	Date 2021-03-10
Client Reference No. - N° de référence du client W684Q-210160	Amendment No. - N° modif. 001
File No. - N° de dossier VIC-0-43119 (239)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VIC-239-8185	
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale 2021-02-25	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Pacific Daylight Saving Time PDT on - le 2021-03-18 Heure Avancée du Pacifique HAP	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Large, Kathy	Buyer Id - Id de l'acheteur vic239
Telephone No. - N° de téléphone (250) 216-4455 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Modification #1

La présente modification vise à mettre à jour de clôture, à répondre aux questions des soumissionnaires et à mettre à jour les exigences en matière d'accréditation.

Questions des soumissionnaires et réponses :

1. Les offres technique et financière font-elles l'objet d'une pondération?

Réponse : Non.

2. Conformément au tableau A1.1 de l'annexe 1, pourriez-vous confirmer quelles sont les unités de détection des limites de VOC et/ou indiquer quelle est la source de ces limites?

Réponse : Voir le titre du tableau A1.1 qui se lit comme suit : **Analytes - Standard (sol/sédiment) mg/kg – Standard (eau) mg/l.**

3. Nous comprenons que les accréditations du Conseil canadien des normes (CCN) ou de l'Association canadienne pour l'accréditation des laboratoires (CALA) ont été désignée. Une accréditation ISO17025 accordée par un différent organisme d'accréditation serait-elle également acceptable pour respecter cette exigence?

Réponse : Voir la mise à jour indiquée à l'annexe A1, tableau A1.1 ci-dessous.

4. Conformément au tableau A1.1, prévoit-on utiliser du chlore total ou libre en laboratoire? Dans l'affirmative, veuillez confirmer les paramètres requis.

Réponse : Non; veuillez vous reporter au tableau A2.2.

5. Selon le tableau A1.3 de l'annexe 1, les métaux dans l'eau n'ont pas été précisés; pouvez-vous préciser s'il s'agira de métaux totaux ou dissous?

Réponse : il s'agira de mg/l dans les deux cas.

Modification 001:

Page 1,

Supprimer:

« Sollicitation Closes - L'invitation prend fin
at - à 02:00 PM
on - le 2021-03-15 »
et
« Time Zone
Fuseau horaire
Pacific Standard Time PST
Heure Normale du Pacifique HNP »; et

Insérer :

« Sollicitation Closes - L'invitation prend fin
at - à 02:00 PM
on - le 2021-03-18 »

N° de l'invitation - Sollicitation No.
W6842-210160/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID
VIC239
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

et
« Time Zone
Fuseau horaire
Pacific Daylight Saving Time PDT
Heure Avancée du Pacifique HAP ».

Modification 002 :

Supprimer : Annexe A1;

Insérer :

ANNEXE A1 – LIMITES DE DÉTECTION QUE LE LABORATOIRE DOIT RESPECTER OU DÉPASSER

Ci-après figurent la liste ou les exigences entourant les limites de détection que tous les laboratoires (ou leurs affiliés) doivent respecter ou dépasser. S'il y a divergence entre la liste ci-dessous et le Règlement ou le règlement municipal, ces derniers ont préséance.

Tableau A1.1 – Limites générales de détection pour l'analyse des sols et de l'eau

Analytes	Standard (sol/sédiments) mg/kg	Standard (eau) mg/l
Métaux*		
Aluminium		0,005
Antimoine	20	0,02
Arsenic	5,9	0,005
Baryum	500	0,05
Béryllium	4	0,053
Bore	2	5
Cadmium	0,6	0,000017
Chrome	37,3	0,015
Cobalt	40	0,01
Cuivre	18,7	0,002
Fer		0,05
Plomb	30,2	0,001
Manganèse		0,1
Mercurure	0,13	0,0001
Molybdène	5	0,073
Nickel	50	0,0083
Sélénium	2	0,001
Argent	20	0,001
Thallium	1	0,0008
Étain	5	0,01
Uranium		0,1
Vanadium	130	0,01
Zinc	124	0,01
Composés organiques		
Benzène, toluène, éthylbenzène, xylène (BTEX)		mg/l
Benzène	0,05	0,1#
Toluène	0,1	0,025#
Éthylbenzène	0,1	0,002#
Xylène (isomères o, m, p)	0,1	0,0005#

Hydrocarbures pétroliers extractibles (HPE)*		mg/l
Hydrocarbures pétroliers extractibles légers	1 000	0,5
Hydrocarbures pétroliers extractibles lourds	100	0,5
Hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP)	mg/kg	mg/l
Acénaphthène	0,15	0,0058
Acénaphthylène		
Acridine	1	0,0005
Anthracène	0,6	0,000012
Benzo(a)anthracène	0,1	0,000018
Benzo[a]pyrène	0,06	0,00001
Benzo[b]fluoranthène	0,1	0,00001
Benzo[k]fluoranthène	0,1	0,00001
Chrysène	0,2	0,0001
Dibenzo[a,h]anthracène	0,1	0,00001
Fluoranthène	2	0,00004
Fluorène	0,2	0,003
Indéno[1,2,3-cd]pyrène	0,1	
Naphtalène	0,1	0,001
2-méthylnaphtalène	20,2	
Phénanthrène	0,04	0,0002
Pyrène	0,1	0,000025
Quinoléine		0,0034
Hydrocarbures pétroliers volatils (HCV)		
Hvw 6-10	200	15
HCVw 6-10	200	1,5
Composés organiques volatils (COV)		µg/l
Tétrachlorure de carbone	5	0,1
Chlorobenzène		0,1
Chloroforme	5	0,1
1,2-dichlorobenzène		0,2
1,3-dichlorobenzène		0,2
1,4-dichlorobenzène		0,2
1,1-dichloroéthane	5	0,1
1,2-dichloroéthane	5	0,1
1,1-dichloroéthylène	5	0,1
1,2-dichloropropène		0,1

Hexachlorobutadiène		1,3
Dichlorométhane	5	98,1
1,1,2,2-tétrachloroéthane	5	0,1
Tétrachloroéthène		0,1
1,2,3-trichlorobenzène		8
1,2,4-trichlorobenzène		5,4
1,1,1-trichloroéthane	5	0,1
1,1,2-trichloroéthane		
Trichloroéthène		21
Autres substances organiques		mg/l
Halogènes organiques		1
Phénols	3,8	0,2 [#]
Phénols chlorés		0,006
Pentachlorophénol	7,6	
Huiles et graisses totales		10 [#]
Huile et graisse minérale		15 [#]
Biphényle polychloré (BPC)	0,02	0,0000001 [#]
Tributylétain (TBT)		0,000001 [#]
Analyse de routine ou de nutriments		mg/l
Ammoniaque		2
Demande biochimique en oxygène (DBO)		20 [#]
Demande chimique en oxygène (DCO)		1000 [#]
Chlorure		1500
Chlore		0,5
Cyanure dissociable par des acides forts		1 [#]
pH		5,0-11,0 [#]
Sulfate		1 000
Sulfure		0,02 [#]
Total des solides en suspension		10 [#]
Analyse microbiologique		
Coliformes fécaux		1 [#]
Coliformes totaux		1 [#]
Numération sur plaque des bactéries hétérotrophes		100 [#]

* – doit posséder l'accréditation du Conseil canadien des normes (CCN) et de la Canadian Association for Laboratory Accreditation Inc. (CALA) ou l'équivalent pour le sol, les sédiments et l'eau

– doit posséder l'accréditation CCN-CALA ou l'équivalent pour la matrice d'eau

1 Échantillons du sol/sédiment

1.1 Sol/sédiments

Analyses de paramètres contenus dans les versions les plus récentes des documents suivants :

- a) *BC Hazardous Waste Regulation* et la méthode 1311 de l'EPA des États-Unis pour la méthode de lixiviation visant à déterminer les caractéristiques de la toxicité (TCPL);
- b) *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*.

Le règlement sur les déchets dangereux de la Colombie-Britannique définit les déchets toxiques lixiviables en tant que déchets lorsqu'ils produisent une concentration de contaminants plus élevée que celles énoncées dans le tableau 1 de l'annexe 4 suite à la procédure d'extraction. La méthode 1311 de l'EPA se nomme TCLP. (Remarque : La procédure d'extraction de lixiviat modifié [MELP] ne peut pas être utilisée pour déterminer si un déchet est un déchet toxique lixiviable. La procédure est utilisée uniquement pour voir si les déchets peuvent être éliminés dans un site d'enfouissement sécurisé.) Les méthodes analytiques indiquées dans la proposition relative au prix doivent avoir des limites de détection pour des paramètres précis qui sont inférieures aux normes et aux lignes directrices les plus rigoureuses.

2 Échantillons d'eau

2.1 Décharges des égouts sanitaires

Les analyses de paramètres inorganiques et organiques contenus dans la version la plus récente des documents suivants :

- a) *Capital Regional District By-law 2922: A Bylaw to regulate the Discharge of Waste into Sewers Connected to a Sewage Facility Operated by the Capital Regional District*;
- b) *IBC Environmental Management Act, Hazardous Waste Regulation (B.C. Reg 243/2016)*, annexe 1.2 sur les normes relatives aux effluents des installations de traitement des déchets dangereux. Les limites inférieures pour les installations de traitement des effluents sont résumées ci-dessous.

Tableau A1.2 Exigences relatives aux décharges d'effluents liquides de l'installation de traitement de l'usine d'électroplacage à l'IMF Cape Breton

Paramètres	Concentration (en mg/l, sauf indication contraire)
Benzène	0,1
Éthylbenzène	0,2
Toluène	0,2
Xylènes	0,2
Argent total	0,5

Aluminium dissous *	2
Antimoine dissous *	0,5
Arsenic total	0,4
Arsenic dissous *	0,3
Bore dissous *	15
Baryum dissous *	2,5
Cadmium total	0,3
Cadmium dissous *	0,1
Cobalt total	5
Cobalt dissous *	0,3
Chrome total *	1
Chrome dissous (hexavalent) *	0,2
Cuivre total	1
Cuivre dissous *	0,3
Cyanure total	1
Cyanure (dissociable avec un acide faible) *	0,2
Fluorure (dissous) *	18
Fer total	50
Manganèse total	5
Manganèse dissous *	1
Molybdène total	5
Molybdène dissous *	1
Nickel total	3
Nickel dissous *	1
Plomb total	1
Plomb dissous *	0,3
Sélénium total	0,3
Sélénium dissous *	0,1
Étain dissous *	1
Zinc total	3
Zinc dissous *	0,5
Huiles et graisses hydrocarbures	15
Huiles et graisses totales *	60
HAP totaux	0,05
Total des solides en suspension	350
DBO totale	500
Chlorure total	1500
Demande chimique en oxygène	1 000
Mercure total *	0,01
pH, laboratoire	5,0 à 11,0

Phénol *	0,5
Sulfate dissous	1500
Sulfure	1
Dioxine équivalent toxique (ET) (picogramme/l) *	15
Biphényles polychlorés totaux *	0,005
Phénol chloré total *	0,05
Halogènes organiques totaux (comme le Cl) *	1

* *Environmental Management Act, Hazardous Waste Regulation, Effluent Standards for Hazardous Waste Facilities Discharges to Municipal or Industrial Effluent Treatment Works.* Tous les autres paramètres représentent des limites de déchets réglementés, conformément au *CRD Sewer Use Bylaw No. 2922*.

2.2 Évacuation des eaux de tempête

Analyses des paramètres inorganiques et organiques présentées dans la version la plus récente des Recommandations canadiennes pour la qualité des eaux : protection de la vie aquatique du CCME, des lignes directrices approuvées sur la qualité de l'eau de la Colombie-Britannique, des lignes directrices pour la qualité de l'eau des réseaux d'aqueduc en Colombie-Britannique et d'Environnement Canada concernant les rejets d'eaux pluviales. Les limites inférieures actuelles de ces lignes directrices sont résumées ci-dessous.

Tableau A1.3 – Exigences relatives à l'évacuation des eaux de tempête

Tableau (a) – Exigences en matière d'évacuation pour la protection de la vie aquatique		
Paramètres		Critères de rejet en mer (µg/l, sauf indication contraire)
1,2,4-trichlorobenzène		54*
1,2-dichlorobenzène		42*
Acénaphthène		6,0**
Aldicarb		0,15*
Arsenic		12,5*
Atrazine		10***
Baryum		0,50 mg/l***
Benzène		110*
Benzo[a]pyrène		0,01**
Béryllium		100***
Cadmium		0,12*
Carbaryl		5,7 – court terme* 0,29 – long terme*
Chlorures		5**
Chlorthalonil		0,36*
Chlorophénol		Voir le tableau (c)**
Chlorpyrifos		0,002
Chrome, hexavalent [Cr(VI)]		1,5*
Chrome, trivalent [Cr(III)]		56*
Chrysène		0,1**

Couleur		<p>Couleur véritable L'absorbance moyenne des échantillons d'eau filtrée à 456 nanomètres ne doit pas être significativement supérieure à la valeur prévue désaisonnalisée pour le système considéré. *</p> <p>Couleur apparente Le pourcentage moyen de transmission de la lumière blanche par mètre ne doit pas être significativement inférieur à la valeur prévue désaisonnalisée pour le système considéré. *</p>
Cuivre		<p>3 – maximum ** 2 – moyenne de 30 jours **</p>
Cyanure dissociable par des acides faibles		1**
Débris	<p>Détritus flottants ou submergés*</p> <p>Aucun débris solide, y compris les matériaux flottants ou dérivants (comme des engins de pêche, des plastiques, des métaux, du caoutchouc, du verre, du tissu, du papier, du bois ou d'autres matériaux) ne devrait être introduit (directement ou indirectement par l'entremise d'activités humaines) dans les eaux marines et estuariennes.</p> <p>Matières décantables (résidus) *</p> <p>Aucun résidu ou autre solide qui peut, seul ou en combinaison avec d'autres substances, entraîner le dépôt de tout solide, boue ou émulsion sur le fond, la zone intertidale ou les rives des zones marines et estuariennes, ne devrait être introduit (directement ou indirectement par l'entremise d'activités humaines). Le taux naturel de dépôt et les caractéristiques des sédiments marins et estuariens et autres solides décantables ne devraient pas être modifiés.</p>	
Endosulfan		<p>0,09 – court terme* 0,002 – long terme*</p>
Éthylbenzène		25*
Fluorène		12**
Fluorure		1500**
Imidaclopride		0,65*
Plomb		<p>Total maximum = 140** Moyenne totale sur 30 jours = 2 **</p>
Gamma-hexachlorure de benzène		S.O.
Linuron		S.O.
Malathion		0,1***
Manganèse		100***
Mercure		0,016*
Éther tert-butylque méthylique		5 000*
Acide méthylchlorophénoxyacétique acide (4-chloro-2-méthylphénoxy)acétique		4,2*

2; Acide (2-méthyl4-chlorophénoxy)acétique MCPA		
Monochlorobenzène		25*
Naphtalène		1,4*
Nickel		Moyenne sur 4 jours = 8,3 *** Moyenne pour 1 heure = 75 ***
Nitrate		16 000*
Nonylphénol et ses polyéthoxyéther d'alcools secondaires		0,7*
Huile et graisse	Les effluents doivent être exempts d'huiles de pétrole ou de graisses animales et végétales (sans lustre).	
Sulfonate de perfluorooctane (SPFO)		0,491
Perméthrine		0,001*
Composés pharmaceutiques actifs : 17α-éthinyloestradiol (EE2)		La concentration moyenne sur 30 jours de 17α-éthinyloestradiol (EE2) dans l'eau ne devrait pas dépasser 0,5 ng/l; aucune valeur unique ne devrait excéder 0,75 ng/l (pas plus de 50 % au-dessus de la valeur de référence) **
Biphényles polychlorés (BPC)		Total = 0,1 ng/l ** BPC n° 105 = 0,09 ng/l BPC n° 169 = 0,06 ng/l BPC n° 77 = 0,04 ng/l BPC n° 126 = 0,00025 ng/l
pH		7,0-8,7 *
Produits chlorés réactifs (chlore résiduel total, chlore résiduel combiné, chlore total disponible, acide hypochloreux, chloramine, combinée chlore disponible, libre chlore résiduel, chlore libre disponible, oxydants produits par le chlore)		0,5*
Argent		Maximum = 30** Moyenne sur 30 jours – 1,5 **
Sulfure (H2S)		2*** détecté par une odeur dans l'air à 2 parties par milliard et dans l'eau à 0,025 à 0,25 µg/l.
Total des sédiments en suspension		Débit transparent* Augmentation maximale de 25 mg/l par rapport aux niveaux naturels pour toute exposition de courte durée (p. ex. période de 24 h). Augmentation moyenne maximale de 5 mg/l par rapport aux niveaux naturels pour les expositions à long terme (p. ex. entrées

		<p>durant de 24 h à 30 jours) Débit élevé *</p> <p>Augmentation maximale de 25 mg/l par rapport aux niveaux naturels à tout moment lorsque ces derniers sont compris entre 25 et 250 mg/l. Ne doit pas augmenter de plus de 10 % des niveaux naturels lorsque ces derniers sont de plus de 250 mg/l.</p>
Température		<p>Les activités humaines ne doivent entraîner aucune variation de plus de 1 °C de la température ambiante des eaux marines et estuariennes à un moment, à un endroit et à une profondeur donnés. Les activités humaines ne doivent en outre modifier ni l'amplitude ni la fréquence du cycle thermique naturel caractéristique de l'emplacement examiné. Le taux maximal de toute variation thermique anthropique ne doit pas dépasser 0,5 °C par heure. *</p>
Tributylétain		0,001*
Turbidité		<p>Débit transparent*</p> <p>Augmentation maximale de 8 unités de turbidité néphélométrique (uTN) par rapport aux niveaux naturels pour une exposition à court terme (p. ex. période de 24 h). Augmentation moyenne maximale de 2 uTN par rapport aux niveaux naturels pour une exposition à plus long terme (p. ex. période de 30 jours).</p> <p>eaux turbides ou à haut débit*</p> <p>Augmentation maximale de 8 uTN par rapport aux niveaux naturels, à quelque moment que ce soit, lorsque ces derniers sont compris entre 8 et 80 uTN. Ne doit pas augmenter de plus de 10 % par rapport aux niveaux naturels lorsque ces derniers sont de plus de 80 uTN.</p>
Uranium		100***
Vanadium		50***
Zinc		10**

S.O. = Aucune ligne directrice n'a encore été élaborée.

*Recommandations canadiennes pour la qualité de l'eau : protection de la vie aquatique du CCME

** Lignes directrices approuvées sur la qualité de l'eau de la Colombie-Britannique

***Lignes directrices approuvées sur la qualité de l'eau des réseaux d'aqueduc de la C.-B.

3 Produits dangereux

3.1 Produits dangereux

Analyses des paramètres énoncés dans les versions les plus récentes des documents suivants :

a) *British Columbia Environmental Management Act et Hazardous Waste Regulation*, 8 juillet 2004, concernant notamment l'élimination des rejets d'huile et des eaux d'évacuation sanitaires et des eaux pluviales des installations de déchets spéciaux et la méthode n° 1311 de l'EPA des États-Unis pour la TCLP.

b) *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*.

Liste des analytes (non exhaustive)

- Amiante (délai de 24 heures requis)
- Ammoniaque
- Acidité
- Alcalinité
- Pourcentage de mousse à formation de pellicule aqueuse
- Demande biochimique en oxygène (DBO)
- Demande chimique en oxygène (DCO)
- Chlorure
- Chrome hexavalent (Cr+6) – total et dissous
- Cyanure – total et dissociable par des acides faibles
- Conductivité
- Métaux ou mercure totaux
- Métaux ou mercure dissous
- Nitrite
- Nitrate
- pH
- Phénols – chloré et non chloré
- Phosphore total
- Solides – total des solides en suspension
- Surfactifs
- Sulfure
- Sulfates
- Benzène, toluène, éthylbenzène, xylène (BTEX)
- TCLP
- Hydrocarbures pétroliers extractibles/totaux (HPE ou HPT)
- Huile ou graisse minérale
- Huiles et graisses – Total
- Humidité
- Point d'éclair (vase clos)
- Biphényle polychloré (BPC)
- Sulfonate de perfluorooctane
- Hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP)
- Tributylétains (TBT)
- Composés organiques volatils (COV)
- Composés organiques semi-volatils
- Pesticides

N° de l'invitation - Solicitation No.
W6842-210160/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID
VIC239
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Il est parfois nécessaire de caractériser des échantillons de composition inconnue pouvant contenir des matières dangereuses, telles qu'elles apparaissent dans les règlements ci-dessus.

Toutes les autres instructions, les modalités et les conditions restent les mêmes.